

# **Proyecto para montaje, implementación y operación de herramientas basadas en computador-ETT para apoyar el aprendizaje de inglés.**

Profesor Virtual y “Laboratorio Virtual Personal”  
para la enseñanza de inglés

Presentado por:  
FUNDACIÓN KARISMA  
[www.kimera.com/karisma](http://www.kimera.com/karisma)

## **RESÚMEN**

Se propone complementar y apoyar, con herramientas de computador, el sistema de enseñanza de Inglés que se utiliza. Se parte de componentes que se instalan en un servidor, incluyendo un “PROFESOR VIRTUAL” y componentes que se operan desde un CD ROM, en cualquier computador disponible, un “**LABORATORIO VIRTUAL PERSONAL-LVP**”.

El sistema resultante se enmarca dentro de los nuevos requerimientos del decreto 808 en cuanto a flexibilización, créditos y relación de horas presenciales versus trabajo personal.

## **1 – ANTECEDENTES**

- 1.1 Cada institución tiene definido un programa para la enseñanza del Inglés que tiene como meta preparar a sus alumnos para enfrentarse y vivenciar este idioma como una segunda lengua. Estos alumnos en su vida profesional, deberán tener el Inglés como una herramienta de trabajo y de comunicación con la comunidad internacional. Durante sus estudios deberán adquirir las estructuras y el vocabulario que les permitan desenvolverse correctamente, hablar, escribir y conocer sobre los temas importantes para su profesión.
- 1.2 Hace varios años el gobierno nacional compró la licencia para utilizar el programa para la enseñanza de Inglés con computadores ENGLISH DISCOVERIES, algunas instituciones educativas lo están utilizando. Este programa sólo puede ser instalado en los

computadores de las instituciones educativas, no puede ser instalado en computadores fuera de estas.

- 1.3 En los últimos años KIMERA ha desarrollado unas herramientas para apoyar las actividades relacionadas con el aprendizaje de Inglés en el marco de un curso o sistema de enseñanza. (ver anexo 1) Este tipo de herramientas están totalmente desarrolladas y han sido implementadas y evaluadas en situaciones reales, están hoy disponibles para ser utilizadas de forma funcional y eficiente. Las opciones de práctica de estas herramientas funcionan desde un CD ROM, y pueden por tanto utilizarse en cualquier computador.
- 1.4 En las instituciones de educación superior hay necesidad de adecuar las estrategias de enseñanza a la nueva normatividad, debe tomarse en cuenta lo relacionado con la acreditación y las normas como el decreto 808 que implican ajustar los procedimientos y los procesos en aspectos tales como flexibilización, créditos, competencias y la relación obligatoria definida entre clases presenciales y trabajo personal del alumno.

## 2 OBJETIVO GENERAL

Apoyar el proceso de aprendizaje del idioma Inglés en la institución con la utilización de herramientas basadas en computador ENGLISH TEACHING TOOLS-ETT KIMERA que contribuyen a mejorar el aprendizaje de idiomas y lograr en este proceso ajustar las estrategias de enseñanza de la institución al uso de nuevas tecnologías y a las nuevas exigencias legales. (Decreto 808)

## 3 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 3.1 Proveer a cada alumno en cada ciclo académico con las herramientas que apoyen su proceso de aprendizaje de Inglés, de forma tal que este alumno complementa con su trabajo personal la enseñanza que recibe en la clase presencial. A través de un CD Rom cada alumno tendrá a su disposición un laboratorio virtual personal.
- 3.2 Dar a los alumnos la opción de acceso a un profesor “virtual”, el cual apoyará la labor de enseñanza del profesor real. Esta herramienta apoyará al profesor en su relación con los estudiantes, y las relaciones entre los estudiantes entre si, y facilitará las labores administrativas y de comunicación.

- 3.3 Determinar en cada caso, a partir del material del curso que se está utilizando para la enseñanza de Inglés, qué debe incluirse dentro de las herramientas disponibles para apoyar el aprendizaje del Inglés en la institución. A partir de esto, se diseña, desarrolla y produce el material adicional necesario y se monta en las herramientas indicadas, incluyendo dentro de este material el vocabulario indicado a las temáticas y a los niveles que le interesan a la institución.
- 3.4 Definir e implementar los procedimientos de evaluación para tener control sobre el logro de los objetivos definidos en cada lección de cada nivel, al final de cada nivel y al final de los cursos.
- 3.5 Preparar y entrenar los profesores y los tutores en el uso correcto de las herramientas.
- 3.6 Brindar a los profesores la oportunidad de conocer y manejar nuevas tecnologías educativas.
- 3.7 Revisar e inventariar la infraestructura de equipos utilizables en este proyecto y programar su uso.
- 3.8 Revisar el funcionamiento del proceso e introducir las correcciones necesarias.
- 3.9 Coordinar con los responsables de las publicaciones de la institución la forma como se manejará la provisión de los CDs a los alumnos y el acceso al servidor con el profesor virtual, de forma tal que permita recuperar el costo de los medios físicos, de los contenidos y de los programas utilizados.

#### 4 METODOLOGÍA

La metodología que se utilizará para la enseñanza del Inglés es básicamente la que corresponde al curso que se está apoyando. Se continuarán utilizando las clases presenciales y, si es el caso, las clases apoyadas en computador (ENGLISH DISCOVERIES por ejemplo)<sup>1</sup>. En estas clases el profesor da información al grupo de estudiantes sobre el contenido correspondiente, resuelve las dudas y verifica el avance de los estudiantes

---

<sup>1</sup> English Discoveries es un sistema para la enseñanza del Inglés basado en computador, cuya licencia fue comprada hace unos años por el gobierno colombiano para uso en instituciones educativas. Las instituciones educativas que lo deseen pueden utilizarlo solicitando la licencia respectiva al Dr. Santiago Luna, en la dirección de calidad del Ministerio de Educación Nacional, teléfono 2222800 ext 2109, Bogotá.

<http://www.mineducacion.gov.co>.

Como el uso de estas nuevas herramientas da opciones nuevas al alumno, se podrán implementar cambios en la estrategia de la enseñanza tales como:

- La disponibilidad de un profesor virtual permite unas relaciones adicionales entre el alumno y el profesor, este puede dar instrucciones, hacer seguimiento, pedir y recibir actividades, evaluarlas, sin que haya una relación presencial.
- El alumno puede llevar a cabo actividades de práctica y repaso (ver anexo 1) a partir de herramientas computacionales en el CD ROM, en cualquier computador. Tendrá un laboratorio virtual personal para su uso, cuando lo requiera.
- Combinando las posibilidades de la parte presencial y el profesor virtual, el profesor puede asignar tiempo para que el estudiante lleve a cabo trabajo personal, tanto para actividades de práctica y repaso, como para que se familiarice con el contenido de cada lección antes de asistir a la clase respectiva.
- Además de las clases presenciales y las actividades de práctica, se pueden programar espacios de aprendizaje, unos de ellos *virtuales* utilizando el servidor y otros *reales* tales como reuniones para práctica de conversación, asistencia a películas, conferencias y/o lecturas en idioma Inglés.
- Como parte del material disponible se tienen entrenadores para los exámenes ICFES, TOEFL Y MICHIGAN. Además de la utilización de estos entrenadores, se puede, desde los primeros niveles empezar a utilizar formas de ejercitación y evaluación similares a las utilizadas en esta clase de examen. De esta forma los estudiantes estarán familiarizados al término de los cursos con este tipo de examen y podrán obtener un buen puntaje.

## 4 ETAPAS PREVISTAS

### 4.1 Revisión de la situación e identificación de lo que hay disponible y lo que debe hacerse tanto en el servidor como en el CD ROM.

- 4.2 Producción del material adicional necesario y montaje en las herramientas, tanto en el servidor, como en los respectivos CDs.
- 4.3 Preparar y entrenar a los profesores, los tutores y los alumnos en el uso correcto de las herramientas.
- 4.4 Revisar e inventariar la infraestructura de equipos utilizables en este proyecto y programar su uso. Debe recordarse que para este efecto se pueden utilizar los computadores en la institución, en las oficinas o casas de los alumnos y en los sitios de acceso público (Cafés Internet)
- 4.5 Coordinar con el departamento de publicaciones de la institución la forma como se manejará la provisión de los CDs a los alumnos y el acceso al servidor con el profesor virtual, de forma tal que permita recuperar el costo de los medios físicos, de los contenidos y de los programas utilizados

## 5. HERRAMIENTAS COMPUTACIONALES A UTILIZAR

Para las actividades de ejercitación y práctica que se llevarán a cabo en computador, se utilizarán programas de ejercitación y práctica a partir de CD ROM y un programa de “profesor virtual” que se instalará en un servidor ( puede ser local o Internet, de acuerdo a la conveniencia de la institución). Este profesor virtual es un apoyo al profesor real.

El profesor virtual puede ser operado desde cualquier plataforma que se desee. Si la institución ya tiene servidor y plataforma para educación virtual, se puede utilizar esta. Si no se tiene la plataforma pero ya se tiene el servidor, se tienen soluciones utilizables a partir de programas de licencia de uso general GNU que pueden operarse sobre Windows o sobre Linux. Un demo de estas soluciones está disponible en [www.kimera.com/enred](http://www.kimera.com/enred)

Desde el servidor también se podrían llevar a cabo algunas actividades de evaluación y repaso, en la dirección [www.kimera.com/~kimera/epeiu](http://www.kimera.com/~kimera/epeiu) tomando la opción REPASO se puede ver un ejemplo de una evaluación a partir de preguntas tipo ICFES.

En el presente CD ROM puede verse un demo conteniendo las distintas herramientas que hay disponibles para el caso del aprendizaje del idioma Inglés.

## 6. PROPUESTA ECONÓMICA

Condiciones

Valor

Forma de pago

## ANEXO 1

### **HERRAMIENTAS PARA APOYAR EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS UTILIZANDO COMPUTADORES.**

En los procesos de enseñanza-aprendizaje de idiomas los estudiantes llevan a cabo una serie de actividades que pueden ser apoyadas por computador.

Estas actividades se relacionan tanto con las prácticas que se deben llevar a cabo dentro del proceso de aprendizaje, como con las actividades de repaso y evaluación.

A continuación se relacionan las actividades para las cuales se han desarrollado herramientas para apoyar el aprendizaje. Cada profesor puede utilizar estas herramientas incorporando el contenido correspondiente y utilizandolas de acuerdo al modelo pedagógico que utilice.

#### **Herramientas de práctica y repaso:**

- Expresión oral
  - Repetir modelos
  - Pronunciación de palabras y expresiones
  - Práctica de diálogos
- Expresión escrita:
  - Dictado de palabras y expresiones
  - Redacción de textos
- Comprensión de lo escuchado:

Palabras

Diálogos

Presentaciones

- Comprensión de lo escrito:

Textos escritos

- Gramática:

Para practicar los aspectos relacionados con la gramática, tales como verbos: tiempos, conjugaciones; pronombres, uso de adverbios de frecuencia, lugar. Se tendrán unas herramientas que plantean una situación, bien sea a partir de un texto escrito, un diálogo, y/o una imagen y dan una serie de opciones. Al estudiante escoger una opción se genera un mensaje indicando si es correcta o no y dando una explicación.

- Vocabulario:

Módulo de vocabulario con palabras accedidas por orden alfabético, por nivel o por temas, con traducción de palabras y posibilidad de ejercitación en dictado y pronunciación.

- **Herramientas de evaluación:**

En el caso específico de los idiomas hay una clara tendencia a nivel mundial a separar los procesos de enseñanza de los procesos de certificación. Hay entidades y pruebas específicas que se orientan a medir los niveles de dominio de los idiomas por parte de las personas y estas medidas se están constituyendo en los estándares utilizados tanto por instituciones educativas como por empresas.

Ante esta situación es conveniente que las instituciones ajusten sus procesos de evaluación y repaso a estas nuevas formas basadas en exámenes de escogencia múltiple estandarizada.

Hay disponibles programas con simulación de exámenes tales como ingreso a la Universidad (ICFES-COLOMBIA, EXANI I-MEXICO, PAA-VENEZUELA), TOEFL y MICHIGAN y módulos

especiales que se pueden ajustar a los requerimientos definidos por un profesor o una institución.

FUNDACIÓN KARISMA

karisma@kimera.com

Bogotá, Enero 17 de 2004